



**Office of Worship**  
**Diocese of Honolulu**

---

**Memorandum**

TO: All Clergy, Parishes, Schools

FROM: Deacon Modesto Cordero, Director  
Office of Worship

DATE: January 11, 2021

RE: Reminder: Liturgical Directives for the Memorial of St. Marianne Cope, Virgin

Please see below a reprint of the texts (English/Spanish) for the celebration of the Memorial of St. Marianne Cope, Virgin on January 23<sup>rd</sup> as appeared on the Newsletter of the Committee on Divine Worship dated August-September 2013 (Volume XLIX). This year we are celebrating her 183<sup>rd</sup> birthday anniversary.

***As a reminder this is an “obligatory memorial” for the Diocese of Honolulu.***

.....

**CDWDS Confirms St. Marianne Cope for U.S. Proper Calendar**

The Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments has confirmed the inscription of St. Marianne Cope into the Proper Calendar for the Dioceses of the United States (Prot. n. 653/12/L, July 10, 2013), as well as the English and Spanish liturgical texts that accompany her Memorial on January 23 (Prot. n. 654/12/L, July 11, 2013).

***Roman Missal and Misal Romano***

From the Common of Virgins: For One Virgin, or from the Common of Holy Men and Women: For Those Who Practiced Works of Mercy.

Collect in English

O God, who called us to serve your Son  
in the least of our brothers and sisters,  
grant, we pray, that by the example and intercession  
of the Virgin Saint Marianne Cope,  
we may burn with love for you and for those who suffer.  
Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.

## Oración colecta en español

Oh Dios, que nos llamaste a servir a tu Hijo  
en el más pequeño de nuestros hermanos,  
concédenos, te rogamos,  
que por el ejemplo e intercesión de la santa Mariana Cope, virgen,  
ardamos en amor por ti y por aquellos que sufren.  
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,  
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo  
y es Dios por los siglos de los siglos.

Aside from the usual Mass readings of the day, any Lectionary readings from the Common of Virgins or the Common of Holy Men and Women: For Those Who Worked for the Underprivileged may be used for St. Marianne Cope.

Other suggested readings are:

**First Reading:** Isaiah 58:6-11 [Lectionary Volume IV, #737.15]

**Gospel:** Matthew 25:31-40 [Lectionary Volume IV, #795.6]

### ***Liturgy of the Hours and Liturgia de las Horas***

From the Common of Virgins, or of Holy Women: For Those Who Worked for the Underprivileged.

#### RESPONSORY

Matthew 25:35-36, 40; John 15:12

I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, ill and you cared for me.

—Amen, I say to you: whatever you did for one of the least of my brethren, you did it for me.

This is my commandment: love one another as I love you.

—Amen, I say to you: whatever you did for one of the least of my brethren, you did it for me.

#### Concluding Prayer

May the Virgin Mary obtain for us the gift of continual fidelity to the Gospel. May she help us to follow the example of the saints and to strive tirelessly towards holiness.

Del Común de vírgenes, o de santas mujeres: para las que se distinguieron por el ejercicio de las obras de misericordia.

#### RESPONSORIO

Mt 25, 35-36. 40; Jn 15, 12

R. Estuve hambriento y me dieron de comer; sediento y me dieron de beber; era forastero y me hospedaron, estuve desnudo y me vistieron, enfermo y me visitaron. \* Yo les aseguro que, cuando lo hicieron con el más insignificante de mis hermanos, conmigo lo hicieron.

V. Éste es mi mandamiento: que se amen los unos a los otros como yo los he amado.

R. Yo les aseguro que, cuando lo hicieron con el más insignificante de mis hermanos, conmigo lo hicieron.

Oración conclusiva

La Virgen María nos obtenga el don de una fidelidad constante al Evangelio. Nos ayude a seguir el ejemplo de los santos y a tender incansablemente a la santidad.



**Universal Prayer:**

**Celebrant:** Brothers and sisters, we stand with all the saints before God our Father. Inspired by the example of Saint Marianne who cared for the least among us, let us offer our prayers for all in need.

**Deacon/Lector:** Our response is, "Lord, hear our prayer."

1. For our Church and government leaders, that the Holy Spirit will be their guide in all decisions, we pray to the Lord
2. For all victims of catastrophes of fire and flood, for the homeless and afflicted, that God may help them in their need, we pray to the Lord.
3. For all those who minister in health care, education, and social work, that God will bless them in all they do, we pray to the Lord.
4. For vocations to the priesthood and religious life, that the young may hear God's call and follow it, we pray to the Lord.
5. For the Sisters of St. Francis, that God will bless them as they continue the legacy of Saint Marianne in service to God's people, we pray to the Lord.

**Celebrant:**

Almighty God, you give your holy ones for encouragement. Hear our prayers through the intercession of Saint Marianne and help us to follow you more closely. We ask this through Christ our Lord.

Please feel free to contact me at the Office of Worship, 808-585-3342 or email at [mcordero@rcchawaii.org](mailto:mcordero@rcchawaii.org) should you have any questions.

Blessings!